

LESSON NOTES

Upper Intermediate S2 #22 Critical Japanese Phrases Part 1: Using "In Spite of"

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 5 Grammar

22

KANJI

1. おばあさん: おじいさん、ポストに入っていたこのチラシ、もう、読みました？
2. おじいさん: なになに...「振り込め詐欺にご注意を！振り込め詐欺が、過去最悪のペースで増加中。
様々な対策にもかかわらず、今年の被害数は、前年同期と比べて約1.5倍と急増しています。」か。。。
振り込め詐欺って、前は、オレオレ詐欺って言われていたよな。
3. おばあさん: そうよねえ。息子や孫の振りをして、「おれだよ、おれ。」って電話をかけてきて、お金をだまし取る詐欺のことでしょ。
4. おじいさん: 最近は、年金を返しますとか言って、ATMに行かせて、お金を振り込ませる手口もあるらしいな。
5. おばあさん: 年寄をねらうなんて、ひどい話ですよ。
6. おじいさん: それにしても、こんなにテレビや新聞で報道されているにもかかわらず、みんな、どうしてだまされてしまうのかねえ～。

KANA

1. おばあさん: おじいさん、ポストにはいついたこのチラシ、もう、よみました？

2. おじいさん: なになに...「ふりこめさがにごちゅういを！ふりこめさが、かこさいあくのペースでぞうかちゅう。
さまざまないさくにもかかわらず、ことしのひがいすうは、ぜんねんどうきとくらべてやく1.5ばいときゅうぞうしています。」
か。。。ふりこめさがって、まえは、オレオレさがっていわれていたよな。
3. おばあさん: そうよねえ。むすこやまごのふりをして、「おれだよ、おれ。」ついでんわをかけてきて、おかねをだましとるさぎのことですよ。
4. おじいさん: さいきんは、ねんきんをかえしますとかいって、ATMにいかせて、おかねをふりこませるてぐちもあるらしいな。
5. おばあさん: としよりをねらうなんて、ひどいはなしですよ。
6. おじいさん: それにしても、こんなにテレビやしんぶんでほうどうされているにもかかわらず、みんな、どうしてだまされてしまうのかねえ～。

ROMANIZATION

1. O-BĀSAN: O-jiisan, posuto ni haitte ita kono chirashi, mō, yomi mashi ta?
2. O-JIISAN: Nani nani... "Furikome sagi ni go-chūi o! Furikome sagi ga, kako saiaku no pēsu de zōka chū.
Samazama na taisaku nimo kakawarazu, kotoshi no higai sū wa, zennen dōki to kurabe te yaku 1.5 bai to kyūzō shite imasu." ka...
Furikome sagi tte, mae wa, oreore sagi tte iwarete ita yona.
3. O-BĀSAN: Sō yo nē. Musuko ya mago no furi o shite, "Ore dayo, ore." tte denwa o kakete kite, o-kane o damashi toru sagi no koto desho.

CONT'D OVER

4. O-JIISAN: Saikin wa, nenkin o kaeshi masu toka itte, ATM ni ika sete, o-kane o furikoma seru teguchi mo aru rashii na.
5. O-BĀSAN: Toshiyori o nerau nante, hidoi hanashi desu yo.
6. O-JIISAN: Sore ni shitemo, konna ni terebi ya shinbun de hōdō sarete iru nimo kakawarazu, minna, dōshite damasarete shimau noka ne.

ENGLISH

1. GRANDMOTHER: Did you read the flyer that was in the mail, dear?
2. GRANDFATHER: Let me see... 'Beware of the money transfer scam! This scam has outstripped its previously record high pace. Although many prevention plans exist, the number of cases this year is 1.5 times higher compared with last year.' This scam used to be called the 'It's Me, It's Me Scam,' didn't it?
3. GRANDMOTHER: Right. The scammers would call, pretending to be your son or grandchild and say 'It's me, it's me!' and trick you out of your money.
4. GRANDFATHER: These days, there's one where they call you saying that they'll send you pension money, so they make you go to the ATM and transfer money into their accounts.
5. GRANDMOTHER: It's horrible to think they'd go for your pension.
6. GRANDFATHER: Even so, why are people still getting duped despite the fact that there is so much coverage on this on TV and in the papers?

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
-------	------	--------	---------

振り込む	ふりこむ	furikomu	to do a bank transfer
手口	てぐち	teguchi	tactics,method
年金	ねんきん	nenkin	pension
だまし取る	だましとる	damashi toru	to commit fraud
振りをする	ふりをする	furi o suru	to fake, to pretend
急増する	きゅうぞうする	kyūzō suru	to increase rapidly
前年同期	ぜんねんどうき	zennen dōki	the same period last year
被害	ひがい	higai	damage
対策	たいさく	taisaku	countermeasure, action, measure
振り込め詐欺	ふりこめさぎ	furikome sagi	bank transfer scam
詐欺	さぎ	sagi	fraud
年寄り	としより	toshiyori	the elderly, old people

SAMPLE SENTENCES

<p>明日の12時までに、僕の口座に30万円振り込んで！！</p> <p><i>Ashita no jūni-ji made ni, boku no kōza ni sanjūman en furikonde!!</i></p> <p>Deposit 300,000 yen into my bank account before 12 noon tomorrow!!</p>	<p>その国では酸性雨の被害が初めて報告された。</p> <p><i>Sono kuni de wa sanseiu no higai ga hajimete hōkoku sareta.</i></p> <p>It was the first time that damage from acid rain was reported in that country.</p>
<p>日本では、少子化対策が急務だ。</p> <p><i>Nihon de wa, shōshika taisaku ga kyūmu da.</i></p> <p>Countermeasures to the falling birthrate are urgently required in Japan.</p>	<p>詐欺師にだまされて、お金がなくなった。</p> <p><i>Sagishi ni damasarete o-kane ga nakunatta.</i></p> <p>I was duped by the swindler, and I have no money.</p>
<p>元気なお年寄りが多い。</p> <p><i>Genki na o-toshiyori ga ooi.</i></p> <p>There are so many energetic elderly people.</p>	

GRAMMAR

Today's grammar point is *--ni mo kakawarazu* (~にもかかわらず), which means "although --" or "in spite of ---." It works as a distinctive subordinate conjunction.

As in the first today's example, *--ni mo kakawarazu* is preceded by a noun. In this case, the noun should indicate an action or state, such as *renshū* (練習) "practice," *uso* (うそ) "lie" or *ame* (雨) "rain."

Similar expressions are *noni* and *keredomo*. *--ni mo kakawarazu* is used in written or formal spoken Japanese, and also it is used when you want to emphasize the meaning of "contrary to the expectations."

Today's Examples:

様々な対策にもかかわらず、今年の被害数は、前年同期と比べて約1.5倍と急増しています。

さまざまなたいさくにもかかわらず、ことしのひがいすうは、ぜんねんどうきとくらべてやく1.5ばいときゅうぞうしています。

Irrespective of taking various countermeasures, the number of damages has been increasing rapidly and amounted to 1.5 times as the same period last year.

テレビや新聞で報道されているにもかかわらず、みんな、どうしてだまされてしまうのかねえ～。

テレビやしんぶんではうどうされているにもかかわらず、みんな、どうしてだまされてしまうのかねえ～。

I wonder why people are cheated, even though they often hear about this issue on the TV or in newspapers.

Formation:

* Verb/i-adj. informal + ni mo kakawarazu

食べる ; 食べた にもかかわらず ; even though someone ate

難しい ; 難しい にもかかわらず ; even though something is difficult

* Noun + ni mo kakawarazu

努力 ; 努力 にもかかわらず ; in spite of one's efforts

雨 ; 雨 にもかかわらず ; in spite of rain

* Na-adj.stem + de aru/na no + ni mo kakawarazu

Examples:

昨日会ったにもかかわらず、もう彼の名前を忘れた。
きのうあったにもかかわらず、もうかれのなまえをわすれた。
Even though I met him yesterday, I already forgot his name.

彼は、台風にもかかわらず、山登りに行った。
かれは、たいふうにもかかわらず、やまのぼりにいった。
He went mountain climbing in spite of the typhoon.

その靴は高かったにもかかわらず、彼女は、3足も買った。
そのくつはたかかったにもかかわらず、かのじょは、3ぞくもかった。
She bought the pairs of shoes even though they were expensive.

彼は、サッカーが得意なのにもかかわらず、サッカーがきらいだ。
かれは、サッカーがとくいなのにもかかわらず、サッカーがきらいだ。
He hates soccer even though he is good at it.